

Instrukcja montażu Reduktor AC typ R02 TWIN

Installation instructions Reducer AC type R02 TWIN

HOMOLOGACJA
HOMOLOGATION
ОМОЛОГІЯ
HOMOLOGACIÓN

E8 67R-016865

PL

1. Przeznaczenie:

Reduktor-parownik AC R02 TWIN przeznaczony jest do stosowania w samochodowych instalacjach wtrysku gazu LPG w fazie lotnej z silnikami o mocy do 206 kW (280 KM).

2. Parametry pracy:

- ciśnienie nominalne: 0,9 + 1,5 bar
- temperatura pracy: -20 + +120°C

3. Instrukcja montażu:

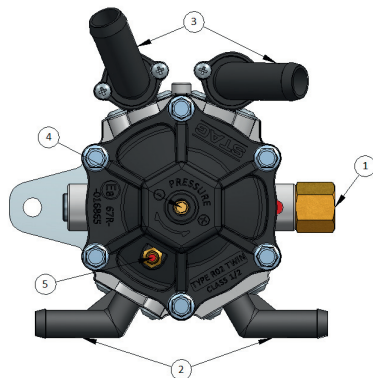
- Podłączenie zasilania (wejście gazu w fazie ciekłej) powinno być wykonane przez dokręcenie przewodu na króćcu wejściowym (1) przy użyciu dwóch kluczy, za pomocą pierścienia zacinającego i docisku znajdującego się w zestawie.
- Króćce wyjściowe (2) (wyjścia gazu w fazie lotnej) są przystosowane do węży gumowego o nominalnej średnicy wewnętrznej Ø 12 mm.
- Podłączenie przewodów płynu podgrzewającego dokonujemy poprzez króćce przyłączeniowe (3) przystosowane do węży gumowych o nominalnej średnicy wewnętrznej Ø 16 mm.
- Dysze podciśnienia kolektora (5) przystosowane są do przewodu gumowego o nominalnej średnicy wewnętrznej Ø 4 mm. Króciec należy połączyć za pomocą przewodu gumowego z dyszą wkręconą w kolektor dolotowy.
- Montaż reduktora w komorze silnika wykonujemy przy użyciu dostarczonych w zestawie śrub i wspornika.
- Po montażu należy sprawdzić szczelność połączeń.

4. Zalecenia serwisowe:

W celu zapewnienia długotrwałej, bezawaryjnej pracy reduktora, zaleca się wykonywanie przeglądów okresowych i wymianę filtra fazy ciekłej co 10 000 km.

5. Regulacja ciśnienia wyjściowego:

- jeżeli jest ona konieczna, to należy ją wykonywać na nagrzanym reduktorze;
- zwiększenie ciśnienia uzyskuje się poprzez obrót śrub regulacyjnych (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (+);
- zmniejszenie ciśnienia uzyskuje się poprzez obrót śrub regulacyjnych (4) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (-).



EN

1. Application:

AC reducer type R02 TWIN is designed for LPG injection installations for engines up to 206 kW (280 hp), powered by vaporized LPG mixture.

2. Working parameters:

- nominal pressure: 0,9 + 1,5 bar
- working temperature: -20 + +120°C

3. Installation recommendations:

- Gas supply tube (supply of liquid gas) must be tightened to the inlet connection (1) with two wrenches, cutting ring and a wing-nut included in the set.
- Outlet connections (2) (vaporized gas outlet) are designed for rubber hoses (fulfilling appropriate requirements) of nominal inside diameter Ø 12 mm.
- The warming liquid connections (3) are designed for a rubber hose (fulfilling appropriate requirements) of nominal inside diameter Ø 16 mm.
- Collector pressure nozzles (5) are designed for a rubber hose (fulfilling appropriate requirements) of nominal inside diameter Ø 4 mm. The nozzles should be connected with a rubber hose to the inlet manifold.
- The reducer should be mounted with screws and supporting plate included in the set.
- The connections should be checked for leaks after the installation.

4. Service recommendations:

To assure the durable and trouble-free performance, periodical checks are recommended along with the changes of gas filter every 10 000 km.

5. Outlet pressure regulation:

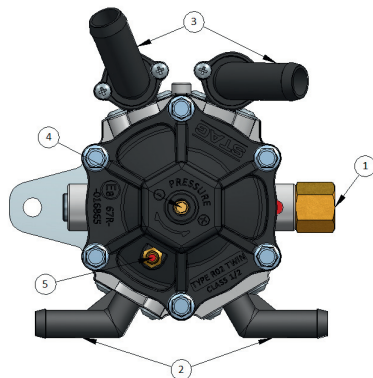
- the pressure regulation should be done, if necessary, when the reducer is warmed up;
- increase the pressure by turning the regulating screws (4) counterclockwise (+);
- reduce the pressure by turning the regulating screws (4) clockwise (-).

Инструкция по монтажу Редуктор AC тип R02 TWIN Instrucciones de montaje Reductor AC tipo R02 TWIN

ОМОЛОГАЦИЯ
HOMOLOGACIÓN



67R-016865



RU

EAC

ES

1. Назначение:

Редуктор-испаритель AC R02 TWIN предназначен для применения в автомобильных установках впрыска газа LPG в газообразной фазе с двигателями мощностью до 206 кВт (280 л.с.).

2. Рабочие параметры:

- номинальное давление: 0,9 + 1,5 бар,
- рабочая температура: -20...120°C.

3. Инструкция по монтажу:

- Подключение подачи газа (вход для газа в жидкой фазе) должно быть выполнено путем затяжки шланга на входном патрубке (1) с использованием двух ключей, с помощью затяжного кольца и зажима, входящего в комплект поставки.
- Выходные патрубки (2) (выход для газа в газообразной фазе) выполнены под резиновый шланг с номинальным внутренним диаметром Ø 12 мм.
- Подключение шлангов подогревающей жидкости осуществляется с помощью присоединительных патрубков (3), которые выполнены под резиновый шланг с номинальным внутренним диаметром Ø 16 мм.
- Вакуумные инжекторы коллектора (5) выполнены под резиновый шланг с номинальным внутренним диаметром Ø 4 мм. Патрубок следует подсоединить с помощью резинового шланга к инжектору, вкрученному во входной коллектор.
- Монтаж редуктора в отсеке двигателя выполняется с помощью входящих в комплект болтов и кронштейна.
- После монтажа следует проверить герметичность соединений.

4. Рекомендации по сервисному обслуживанию:

Для обеспечения продолжительной безотказной работы редуктора рекомендуется проводить периодические осмотры и замену фильтра жидкой фазы через каждые 10 000 км.

5. Регулировка выходного давления:

- если необходима регулировка, то выполнять ее следует на нагретом редукторе;
- повышение давления достигается вращением регулировочных винтов (4) против часовой стрелки (+);
- снижение давления достигается вращением регулировочных винтов (4) против часовой стрелки (-).

1. Destinación:

El reductor-evaporador AC R02 TWIN está destinado al uso en automóviles con instalaciones de inyección de gas GLP en su fase volátil, con motores hasta 206 kW (280 CV) de potencia.

2. Parámetros de trabajo:

- presión nominal: 0,9 + 1,5 bar
- temperatura de trabajo: -20 + 120°C

3. Instrucciones de montaje:

- La conexión de alimentación (entrada de gas en su fase volátil) debe realizarse apretando el tubo en el conector de entrada (1) con dos llaves, utilizando el anillo de corte y el sujetador incluidos en el kit.
- La conexión del tubo de salida (2) (salida de gas en su fase volátil) está adaptada al tubo flexible de goma de un diámetro interior nominal Ø 12 mm.
- La conexión de los tubos del fluido calentador realizamos utilizando racores de conexión (3) adaptados a tubos flexibles de goma de un diámetro interior nominal Ø 16 mm.
- El racor de conexión de la presión del colector (4) está adaptado al tubo flexible de goma de un diámetro interior nominal Ø 4 mm. Utilizando el tubo flexible de goma el racor debe conectarse a la tobera enroscada en el colector de admisión.
- El montaje del reductor en la cámara del motor realizamos utilizando los tornillos y el soporte incluidos en el kit.
- Una vez terminado el montaje es preciso verificar la estanqueidad de las conexiones.

4. Recomendaciones de mantenimiento:

Con fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin averías del reductor, se recomienda realizar revisiones periódicas y cambiar el filtro de la fase volátil cada 10 000 km.

5. Regulación de la presión de salida:

- en caso en que sea necesaria, es preciso realizar la regulación con reductor calentado;
- el aumento de la presión se consigue girando el tornillo de regulación (5) en sentido contrario a las agujas del reloj (+);
- la reducción de la presión se consigue girando el tornillo de regulación (5) en sentido de las agujas del reloj (-).